

周府安去

德福并

方易厚都  
九十三

相見遙遙餘容曲叙此頃

復感其意又感風味又感打麻將

返美時馬時盼來華府小住可也

如一切順利準備四月抵小孫子

達至今始提議直道謝謝清原涼

因了男才使生活安定正常

又與其是地得現皮又潤氣度

總自已做小孫子既現皮又潤氣度

沒有後到合意的用人一切家事

謝謝送的端碗名料年飯後

朱太





(效失下剪誌符資郵)

Mrs. Gee  
1199 Laurel St.  
Berkeley, Calif. 94708  
U. S. A.

AÉROGRAMME 簡郵空航際國 PAR AVION

號區遞郵及址住名姓人件寄

Sender's name, address & postal zone number

Mrs. Fang  
12 Lane 247  
Kienkwo S. Rd.  
Taipei Taiwan China



發寄路陸水由即件附有裝內簡郵如

If anything is enclosed this letter will be sent by ordinary mail

拆開處此由請  
To open cut here

拆開處此由請  
To open cut here

FIRST FOLD

摺一第



誠夫人此我為孀日同靈外尚有一王雲  
笑納為盼吾等在台親友無多除陳  
四百元作為我方畧補是以特奉禮金  
各親友同祝佳期也定必於同日在  
參此慶典料也必於同日在  
益完台於令媛出之雖及未  
惟整日後有緣得以歡叙一堂多頌教  
事忙不克來美矣如令媛婚禮為悵憾  
天逸夫先生大鑒接惠來書敬悉一切聞下以



台安

惠朱作書  
上

諒為前此敬請  
共此慶祝為盼  
慶之慶同春見  
過於麻煩希代  
請以上各位杜  
鄭士瑞夫婦均  
有威誼如可能  
雲王先生的兩位夫人  
建康路



作華先生左右

久仰

Chen Fangbo and family

大名無緣識荆接拜

惠書自敘惠種切欣甚何如承

邀奉加令即能文其女福能生婚禮殷意奉之并重機要示無任感  
感本應遵命恭逢盛會早藉聆教至乃以此間世事紛不能  
謝由而由殘軀一向纖弱迨在拔牙中更不能耐長途飛行不  
之處為惜歎不勝

亮鑒以幸來日方長嗣後有稚子隨時教之雖天資不肖過亦  
性純潔誠實忠孝儉樸在中國舊禮教中以此為大以女不良而國  
令其結婚後村姑夫婦孝事雙親克勤克儉保持中國良好  
傳統仍就隨時訓誨將來俾其身齊家對國家對人類  
有以自勉也

先生壽之頌以特身此者感激之也尚肅敬請

懷祺并祝

西曆甲子年秋

是年一甲

天逸  
鳳都  
敬上  
張



作華親家 惠平 前函計書 奉示 奉書 有見 獨九月之月  
 府上双喜臨門 祝賀 唯本坡 運書 王堂 五先生 雅鑒 一語 愧 曾 華  
 時 臨臨 王堂 五先生 再 運 條 條 一付 候 將來 有 見 裏 時 候 寄 通 第一 詩 先生  
 六 公子 乃 陵 支 婦 由 新 加 坡 運 以 此 誌 不 特 為  
 府上王親 且 什 姑 文 友 故 函 一 作 諸 其 果 如 在 郭 士 諸 位 優 任 台  
 南 建 康 路 子 弟 之 二 基 子 為 兄 弟 此 為 更 可 因 貴 府 不 能 謝 甫  
 除 甚 出 說明 并 未 實 如 通 如 儀 公 的 中 國 伯 父 之 人 矣 金 枝 元 在  
 此 向 一 般 為 甚 厚 禮 義 此 亦 何 處 理 計  
 便 示 此 向 外 亞 亞 制 信 內 不 許 夾 帶 或 將 書 拍 便 寄 傳 人 里 親  
 往 敢 請 因 伊 患 心 臟 病 體 弱 不 能 分 動 極 之 力 故 恐 再 祈 函  
 錦 添 特 將 此 理 經 此 書  
 聞 昌 此 將 可  
 財 祺

姻 示 之 日 天 子 上 萬 九 八

劉復如

書示我中文之不便可用英文

(Fang Tien to  
 Nabel Gee)



作華先生惠鑒 八月三日

華翰奉悉并惠惠金則伯元之高誼隆情益增慚感此同亟宜實  
客均為子鄉親友之客自由亦自坦則  
未示之四位令親除蔡鄭兩君外其餘如陳夫人休之進進并係之  
長官夫人靈生出國時何特贈惠金貳佰元王王五史生之  
年朋友亦可說長官一併致謝禮所為然現反叨破費誠部之恭  
受之有愧也

三 靈生已請到猶他大子將寄金即將出國路過金山本  
擬以此向王王生壽上惟因飛機攜帶不便加之未悉  
所意之壽星之丹三惟奉王王金貳佰元之聊表敬意祈  
有地選擇擇用較合

再言之王王敬忱尚乞

兩端分都為感 乞此順利

懷祺子祝

府上均安

Translation  
received  
1961.06.11

王 敬忱  
王 敬忱  
王 敬忱